

国家外语非通用语种本科人才培养基地教材

缅甸语口语教程

尹湘玲 编

မြန်မာစကားပြော

解放军外语音像出版社

ခေတ်သစ်မြန်မာစကားပြော

缅甸语口语教程

尹湘玲 编著

解放军外语音像出版社

前 言

《缅甸语口语教程》是为适应 21 世纪复合型外语人才的培养要求而编写的专业课教材。全书以缅甸社会生活概况为主要内容，情景会话为语言形式，汇集了实际生活中最常用的口语句型及表达方法，是一本由浅入深，循序渐进的实用口语教程。它不仅适用于高校缅甸语专业（本科基础阶段）的口语课教学，也可以作为校外缅甸语学习者提高口语表达能力、扩充对象国知识的参考材料（书后附有课文译文，供自学者对照参考），对赴缅甸学习、工作的有关人员亦较为实用。

语言在随着社会的发展而发展，语言教材也应不断更新。这部《缅甸语口语教程》正是基于这一原则，在吸取前人所编教材之长的基础上，力求突破创新。其特点主要体现在以下几个方面：

一、课文采用情景会话的形式，以若干主线人物（如中国留学生、缅甸大学生等）贯串不同的谈话情景，赋予人物一定的身份和性格特征，让不同性格的人物说出不同风格的语言，避免枯燥无味的问答式对话。每一篇“会话”不仅启发学习者怎样用语言，丰富他们的语言知识，同时也把他们带进实际生活的情景之中，了解缅甸社会和民族文化，熟悉对方的风土人情，开阔视野，扩大国情知识面。

二、课文内容既包括日常学习、生活方面的谈话，如衣食住行、上课、借书、请客访友、参观购物、打电话发信件等等，也

包括一些主题性的深入讨论，如气候、交通、环境保护、民间草药、电视事业、戒烟禁毒等等，并有意识地把能够反映信息时代科学技术迅猛发展的相关内容收入其中。有关问候、告别、祝愿、感谢等日常用语未专辟题目，均包含穿插在现有课文中。

三、课后配有大量练习，提供与课文内容相关或相近的言语材料，帮助学习者巩固和丰富该语言情景下的表达方式；提供替换练习便于学习者掌握常用语句型，扩大词汇量；在上述练习的基础上设置谈话题目，供学习者自行练习。

本教材承蒙波佐佐苏、波佐林乌两位缅甸朋友审阅，提出宝贵修改意见，并录制了口语音带，保证了语言文字的准确、地道；我院缅甸语教研室主任钟智翔教授就全书总体设计提出了许多建设性意见；郭冬为文字输入付出了辛勤劳动；解放军外国语学院亚非语系领导和解放军外语音像出版社对本教材出版给予了大力支持，谨向他们致以诚挚的谢忱。

作 者

2002 年 10 月

于解放军外国语学院

မာတိကာ

သင်ခန်းစာ

စာမျက်နှာ

(၁) ရန်ကုန်မင်္ဂလာဒုံလေဆိပ်တွင်	1
(၂) ကျောင်းအုပ်ကြီးနှင့်တွေ့ဆုံခြင်း	10
(၃) ရန်ကုန်နိုင်ငံခြားကျောင်းသားဆောင်တွင်	18
(၄) အသက်အရွယ်နှင့်မိသားစုအကြောင်းပြောခြင်း	26
(၅) စာသင်ခန်းတွင်	34
(၆) စာကြည့်တိုက်တွင်	42
(၇) မြန်မာစကားပြောရအောင်	51
(၈) လှည်းတန်းဈေးတွင်	60
(၉) မြန်မာလူမျိုးတို့၏အစားအသောက်	68
(၁၀) သစ်သီးဝလံနှင့်ဟင်းသီးဟင်းရွက်များဝယ်ခြင်း	78
(၁၁) အထည်အလိပ်လူသုံးကုန်ပစ္စည်းများဝယ်ခြင်း	88
(၁၂) မြန်မာလူမျိုးတို့၏အဝတ်အစား	97
(၁၃) ရန်ကုန်မြို့တွင်းလည်ပတ်ကြည့်ရှုခြင်း	107
(၁၄) ရွှေတိဂုံဘုရားသို့ဘုရားဖူးသွားခြင်း	116
(၁၅) လမ်းမေးခြင်း	127
(၁၆) ကားငှားခြင်း	136
(၁၇) ခရီးထွက်ခြင်း	144
(၁၈) ခရီးထွက်အပြန်	153

(၁၉) စာအုပ်ဆိုင်အတွင်းဝယ်.....	164
(၂၀) အမျိုးသားပြတိုက်	174
(၂၁) မဟာတံတိုင်းကြီးနှင့်သင်္ချိုင်းဂူကြီး၁၃ခု	183
(၂၂) စာတိုက်တွင်	194
(၂၃) လက်ဖက်ရည်ဆိုင်တွင်	202
(၂၄) ထမင်းဆိုင်တွင်	211
(၂၅) ဆံသဆိုင်တွင်	220
(၂၆) ဖုန်းဆက်ခြင်း	229
(၂၇) အားကစားလေ့ကျင့်ခြင်း	237
(၂၈) နှစ်သက်မှုနှင့်ဝါသနာပါမှု	245
(၂၉) ရုပ်ရှင်ကြည့်ခြင်းနှင့်ရုပ်မြင်သံကြားကြည့်ခြင်း	254
(၃၀) မိတ်ဆွေအိမ်ကိုဧည့်သည်သွားလုပ်ခြင်း	263
(၃၁) ရာသီဥတုအကြောင်းဆွေးနွေးခြင်း	273
(၃၂) မြန်မာတိုင်းရင်းဆေးဖြင့်ရောဂါကုကြည့်ခြင်း	283
(၃၃) ဆေးလိပ်သောက်ခြင်း၏ဆိုးကျိုး	292
(၃၄) အင်းလျားကန်ပေါင်လမ်းလျှောက်ခြင်း	303
(၃၅) မြန်မာနိုင်ငံ၏လမ်းပန်းဆက်သွယ်ရေး	314
(၃၆) မိသားစုစကားပိုင်း	323

课文参考译文

(1) 在仰光国际机场	337
(2) 与校长会面	339
(3) 在仰光外国留学生宿舍	341
(4) 谈年龄和家庭	343

(5) 在教室	344
(6) 在图书馆	346
(7) 让我们说缅甸	348
(8) 在来丹市场	350
(9) 缅甸人的饮食	351
(10) 买水果和蔬菜	354
(11) 买衣料和日用品	356
(12) 缅甸人的服饰	358
(13) 游览仰光市区	361
(14) 朝拜大金塔	363
(15) 问路	366
(16) 租车	368
(17) 旅行	371
(18) 旅行归来	374
(19) 在书店	375
(20) 国家博物馆	378
(21) 长城和十三陵	380
(22) 在邮局	383
(23) 在茶馆	385
(24) 在饭馆	387
(25) 在理发店	390
(26) 打电话	392
(27) 体育锻炼	394
(28) 爱好与兴趣	396

(29) 看电影和看电视.....	398
(30) 到朋友家做客.....	400
(31) 谈论天气.....	403
(32) 用缅甸民间草药治病.....	405
(33) 吸烟的害处.....	407
(34) 漫步茵雅湖畔.....	410
(35) 缅甸的交通.....	412
(36) 家庭聚谈.....	414

သင်ခန်းစာ (၁)

ရန်ကုန်မင်္ဂလာဒုံလေဆိပ်တွင်

(မြန်မာနိုင်ငံသို့ ရောက်ရှိလာသော နိုင်ငံခြားသား တစ်ဦးနှင့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးအရာရှိများ တွေ့ဆုံ၍ အပြန်အလှန် မေးမြန်းပြောဆိုကြပုံ)

ရန်ကုန်မင်္ဂလာဒုံလေဆိပ်အတွင်းသို့ လေယာဉ်မှ ဆင်းလာသော ခရီးသည်များနှင့်အတူ နိုင်ငံခြားသားများ ဝင်ရောက်လာသည်။ ထိုနောက် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးကောင်တာတွင် ရှိနေသော အရာရှိတစ်ဦးနှင့် နိုင်ငံခြားသားတစ်ဦးတို့ တွေ့ဆုံ၍ အပြန်အလှန် မေးမြန်းပြောဆိုကြသည်။

လဝကအရာရှိ - ကျေးဇူးပြုပြီး လူကြီးမင်းရဲ့ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ထို ပြပါရှင်။
ခရီးသည် - ဟုတ်ကဲ့ ခင်ဗျာ၊ ကြည့်ပါ။

လဝကအရာရှိ - လူကြီးမင်းပြည်ဝင်ခွင့်ကုပ်ခံတဲ့ မြန်မာနိုင်ငံသံရုံးကပေးလိုက်တဲ့ report of arrival နဲ့ 31 items ပါခဲ့ပါသလား။

ခရီးသည် - ဟုတ်ကဲ့၊ ပါခဲ့ပါတယ်။

လဝကအရာရှိ - လူကြီးမင်း လေယာဉ်ပေါ်မှာ ဖြည့်ရတဲ့ Disembarkation ကတ်ခြားကိုရော ဖြည့်ပြီးပါပြီလားရှင်။

ခရီးသည် - မဖြည့်ရသေးပါဘူး။ ကျွန်တော် သိပ်နားမလည်သေးထို့ပါ။

လဝကအရာရှိ - ဒါဆိုရင်၊ လူကြီးမင်းရဲ့အမည်ကို အင်္ဂလိပ်စာလုံးကြီးနဲ့ အပြည့်အစုံ ရေးရပါမယ်။ မျိုးရိုးအမည်ကို ရှေ့ဆုံးမှာထားရေးပါ။

ခရီးသည် - ဟုတ်ကဲ့။

လဝကအရာရှိ - ပြီးရင် လူကြီးမင်း ဘယ်နိုင်ငံသားဆိုတာကို ဖြည့်ရပါမယ်။

လူကြီးမင်း ဘယ်နိုင်ငံသားပါလဲ။

ခရီးသည် - ကျွန်တော် တရုတ်နိုင်ငံသားပါ။

လဝကအရာရှိ - လူကြီးမင်းရဲ့ မွေးရက်အတိအကျနဲ့ မွေးဖွားရာဒေသကို ပြောပါ။

ခရီးသည် - ကျွန်တော့်ကို ၂၈-၉-၁၉၇၃ တရုတ်နိုင်ငံ ယူနန်ပြည်နယ် ကူမင်းမြို့မှာ မွေးပါတယ်။

လဝကအရာရှိ - လူကြီးမင်းရဲ့ အလုပ်အကိုင်ကို ပြောပါဦး။

ခရီးသည် - ကျွန်တော် ကျောင်းဆရာပါ။

လဝကအရာရှိ - လူကြီးမင်း တယ်ကနေလေယာဉ်စီးလာသလဲ သိချင်ပါတယ်။

ခရီးသည် - ဗန်ကောက် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ လေဆိပ်ကနေ လေယာဉ်စီးလာပါတယ် ခင်ဗျာ။

လဝကအရာရှိ - မြန်မာပြည်ကို ဘာကိစ္စနဲ့ရောက်လာပါသလဲ ရှင်။

ခရီးသည် - နိုင်ငံခြားဘာသာတက္ကသိုလ်မှာ မြန်မာဘာသာစကား အပြောနဲ့အရေးကို သင်ဖို့ ကျွန်တော်လာပါတယ်။

လဝကအရာရှိ - အော်၊ ဟုတ်လား။ ဒါထက်လူကြီးမင်းက မြန်မာနိုင်ငံမှာဘယ်လောက်ကြာကြာ နေပါမလဲရှင်။

ခရီးသည် - ကျွန်တော် မြန်မာဘာသာလေ့လာဖို့ ၂နှစ်နေပါမယ်။

လဝကအရာရှိ - ဒါဆိုရင် လူကြီးမင်းရဲ့ ပြည်တွင်းနေထိုင်ခွင့် သက်တမ်းကို ဖလတစ်ကြိမ် ပြန်ပြီး လျှောက်ရပါမယ်။ ပြီးတော့ လူကြီးမင်းရဲ့ အမြဲတမ်းနေရပ်လိပ်လားဖို့ သိပါရစေ။

ခရီးသည် - ကျွန်တော်ရဲ့ အမြဲတမ်းနေရပ်လိပ်စာက အမှတ်(၃၅) ကန်သာယာလမ်း၊ ကူမင်းမြို့၊ ယူနန်ပြည်နယ် ဖြစ်ပါတယ်။

လဝကအရာရှိ - ဟုတ်ကဲ့။ ပြီးရင် မြန်မာနိုင်ငံမှာ လူကြီးမင်းရှိနေတုန်း ဆက်သွယ်နိုင်မဲ့ လိပ်လားဖို့လည်း သိချင်ပါတယ်။

ခရီးသည် - မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ တရုတ်သံရုံး ကတစ်ဆင့် ဆက်သွယ်နိုင်
ပါတယ် ခင်ဗျာ။

လဝကအရာရှိ - ကျေးဇူးပြုပြီး အခု ဖြည့်စွက်ပြီးသွားတဲ့ ကတ်ပြားမှာ လူကြီး
မင်းရဲ့ လက်မှတ်ကိုထိုးပေးပါ ရှင်။

ခရီးသည် - ဟုတ်ကဲ့။

လဝကအရာရှိ - ကျေးဇူးတင်ပါတယ်ရှင်။ ကျေးဇူးပြုပြီး လူကြီးမင်း အကောက်
အခွန်ကောင်တာကို ဆက်သွားပါရှင်။

(မြန်မာနိုင်ငံသို့ရောက်ရှိလာသော နိုင်ငံခြားသားတစ်ဦးနှင့် အကောက်ခွန်
အရာရှိများ တွေ့ဆုံ၍ အပြန်အလှန် မေးမြန်းပြောဆိုကြပုံ။)

လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးအရာရှိများ၏ လမ်းညွှန်ချက်အရ အကောက်ခွန်
ကောင်တာသို့ ရောက်ရှိလာသော နိုင်ငံခြားသားခရီးသည်တစ်ဦးနှင့် အကောက်
ခွန်အရာရှိတို့ တွေ့ဆုံ၍ အပြန်အလှန် မေးမြန်းပြောဆိုကြသည်။

အကောက်ခွန်အရာရှိ - လူကြီးမင်းရဲ့ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ကို ကြည့်ပါရစေ။

ခရီးသည် - ဟုတ်ကဲ့၊ ကြည့်ပါ။

အကောက်ခွန်အရာရှိ - ကျေးဇူးပြုပြီး ဟောဒီ ဒဏ္ဍလာရေးရှင်းပုံစံကို ဖြည့်ပေး
ပါရှင်။

ခရီးသည် - ဟုတ်ကဲ့။

အကောက်ခွန်အရာရှိ - လူကြီးမင်းမှာ ဝတ်ဆင် လာတဲ့ လက်ဝတ် ရတနာနဲ့
ကက်ဆက်စတဲ့ အသုံးအဆောင် ပစ္စည်းတွေ ပါတဲ့အ
တွက် လူကြီးမင်းပြန်ရင် ပြန်လူသွားနိုင်ဖို့ CR 193 ဆို
တဲ့ပုံစံစာရွက်ကိုလည်း ထပ်ဖြည့်ပေးပါဦး။

ခရီးသည် - ဟုတ်ကဲ့။ ကျွန်တော့်မှာ နိုင်ငံခြားငွေလည်း ပါပါသေး
တယ် ခင်ဗျာ။

အကောက်ခွန်အရာရှိ - ဒါဆိုရင် ဟောဒီ FEC 1 ပုံစံကို ထပ်ဖြည့်ပေးဖို့ လို

ပါတယ်။

ခရီးသည် - အော်၊ အော်၊ ဟုတ်ပြီ။

အကောက်ခွန်အရာရှိ- ဒါနဲ့ လူကြီးမင်းရဲ့ သေတ္တာနဲ့ ပစ္စည်းတွေကို ရွေးပြီးပါ
ပြီလား။

ခရီးသည် - ဟုတ်ကဲ့။ ရွေးပြီးပါပြီ။

အကောက်ခွန်အရာရှိ- ဒါဆိုရင် လူကြီးမင်းရဲ့ သေတ္တာနဲ့ ပစ္စည်းတွေကို ဝတ္တရား
အရဖွင့်ပြီး စစ်ဆေးကြည့်ပါရစေ။

ခရီးသည် - ဟုတ်ကဲ့ ခင်ဗျာ။ ကြည့်ပါ၊ ကြည့်ပါ။

အကောက်ခွန်အရာရှိ- ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ လူကြီးမင်း သေတ္တာနဲ့ ပစ္စည်းတွေ
ကို ယူပြီး လေဆိပ်အပြင်ကို ထွက်နိုင်ပါပြီရှင်။

ခရီးသည် - ဟုတ်ကဲ့။ အော်၊ ကျွန်တော်သံရုံးကို သွားဖို့ အငှားကား
ရနိုင်မလား။

အကောက်ခွန်အရာရှိ- အော်၊ ရနိုင်ပါတယ်။ လေဆိပ်အပြင်မှာ အငှားကားတွေ
ရှိပါတယ်။

ခရီးသည် - ကျေးဇူးတင်ပါတယ် ခင်ဗျာ။

ဝေါဟာရများ

မင်္ဂလာဒုံလေဆိပ် (န) 敏加拉洞机场 (即仰光国际机场)

လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေး (န) 入境管理

လဝက (အတိုကောက်) လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေး

ကောင်တာ (န) 柜台、收银台、收款处

အပြန်အလှန် (ကြိ) 相互、彼此

ကျေးဇူးပြု	(ကြွ) 劳驾，请
လူကြီးမင်း	(န) (称呼) 先生，您
နိုင်ငံကူးလက်မှတ်	(န) 护照
ပြည်ဝင်ခွင့်	(န) 入境签证 (=ပြည်ဝင်စီစာ)
သံရုံး	(န) 大使馆
ဖြည့်၊ ဖြည့်စွက်	(ကြွ) 填，填写
အင်္ဂလိပ်စာလုံးကြီး	(န) 英文大写字母
အပြည့်အစုံ	(ကြွ) 齐全，详尽
မျိုးရိုးအမည်	(န) 姓
နိုင်ငံသား	(န) 国民，公民；国籍
အလုပ်အကိုင်	(န) 工作，职业
ဗန်ကောက်	(န) 曼谷
အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ	(န) 国际的
သက်တမ်း	(န) 期限
လျှောက်	(ကြွ) 申请
အမြဲတမ်းနေရပ်လိပ်စာ	(ပုဒ်) 常住地址
အကောက်ခွန်ကောင်တာ	(န) (国际口岸中的) 海关办事处、 海关窗口
အကောက်ခွန်	(န) 关税，赋税
လမ်းညွှန်ချက်	(န) 指路，指点，指示
ဒဏ္ဍလာရေးရှင်း	(န) (纳税品等的) 申报 (declaration)
ဒဏ္ဍလာရေးရှင်းပုံစံ	(န) (海关的) 申报单
လက်ဝတ်ရတနာ	(န) 首饰

ရှင်းပြချက်

- 一. 语尾助词 ရှင် (女用)、ခင်ဗျာ (男用)，表示对对方尊敬客气的语气。例如：

(၁) က - ကျေးဇူးပြုပြီး လူကြီးမင်းရဲ့ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ကို ပြပါရှင်။
请出示您的护照。

ခ - ဟုတ်ကဲ့ခင်ဗျာ၊ ကြည့်ပါ။
好的，请看。

(၂) က - တဆိပ်ခင်ဗျာ၊ ကျွန်တော့် ခရီးဆောင်ပစ္စည်း အားလုံးကို ရေး
ဖြည့်ဖို့ လိုပါသလား ခင်ဗျာ။
请问，我的行李物品都要填写吗？

ခ - မလိုပါဘူး ရှင်၊ ပုံစံထဲမှာ ဖော်ပြထားတဲ့ ပစ္စည်းများကိုသာ ရေး
ဖြည့်ဖို့ လိုပါတယ်။
不，只需填写申报单上所列举的物品。

二. report of arrival 入境申请，入境报告单

三. 31 items 入緬旅客个人情况表（因需填31项而得名）

四. Disembarkation ကတ်ပြား 入境卡

五. CR 193 ပုံစံစာရွက် （海关返程货物携带）准出单

六. FEC 1 ပုံစံ 外汇兑换申请，外汇兑换单

FEC = Foreign Exchange Certificate 外汇兑换券

လေ့ကျင့်ခန်း

၁။ အောက်ပါဝါကျများ အစားထိုးပြောင်းလဲပါ။

(၁) ကျေးဇူးပြုပြီး လူကြီးမင်းရဲ့ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ထု ပြပါရှင်။

ကာကွယ်ဆေးထိုးလက်မှတ်

လေယာဉ်လက်မှတ်

နိုင်ငံသားကတ်

(၂) ကျေးဇူးပြုပြီး ဟောဒီဒတ္တလာရေးရှင်းပုံစံကို ဖြည့်ပေးပါရှင်။

အကောက်ခွန်ဆောင်သင့်ပစ္စည်းစာရင်းပုံစံ

ပြည်ဝင်ခြင်းကတ်ပြား

နိုင်ငံခြားငွေစာရင်းပုံစံ

(၃) လူကြီးမင်းရဲ့ သေတ္တာနဲ့ပစ္စည်းတွေကို ဝတ္တရားအရ ဖွင့်ပြီး စစ်ဆေးကြည့်ပါရစေ။

လက်ဆွဲအိတ်

ခရီးဆောင်ပစ္စည်းတွေ

အခွန်ဆောင်ပြေစာဖြတ်ပိုင်း

(၄) လူကြီးမင်းရဲ့ မျိုးရိုးအမည်နဲ့အမည်အပြည့်အစုံကို ပြောပါ။

မွေးရက်အတိအကျနဲ့မွေးဖွားရာဒေသ

အလုပ်အကိုင်နဲ့အလုပ်လုပ်နေတဲ့ဌာန

အမြဲတမ်းနေရပ်လိပ်စာနဲ့ဆက်သွယ်နိုင်မဲ့လိပ်စာ

(၅) လူကြီးမင်း ဘယ်နိုင်ငံသားဆိုတာကို ကတ်ပြားမှာ ဖြည့်ရပါမယ်။

ဘယ်ကနေလေယာဉ်စီးလာသလဲ

မြန်မာနိုင်ငံကိုဘာကိစ္စနဲ့ရောက်လာပါသလဲ

မြန်မာနိုင်ငံမှာဘယ်လောက်ကြာကြာနေပါမလဲ

(၆) ကျွန်တော် ပါလာတာဟာ နေ့စဉ်သုံးပစ္စည်းတွေချည်းပဲ။

မိတ်ဆွေကိုပေးဖို့လက်ဆောင်

စာရေးကိရိယာနဲ့စာအုပ်

နိုင်ငံခြားငွေ

(၇) ဒီပစ္စည်းတွေအတွက် လျှောက်လွှာတင်ဖို့ လိုသလား။

အခွန်ဆောင်

ပြည်ထွက်ခွင့်လျှောက်လွှာပုံစံဖြည့်

တင်ပို့ခပေး

(၈) ကျွန်တော့်မှာ ယူခွင့်မပြုတဲ့ပစ္စည်းတွေ မပါပါဘူး။

ပိတ်ပင်တားမြစ်ထားတဲ့ပစ္စည်း

ရေးဟောင်းယဉ်ကျေးမှုပစ္စည်း

မူးယစ်ဆေးဝါး

၂။ အောက်ပါပေးထားသောခေါင်းစဉ်များဖြင့် စကားပြောလက်တွေ့သင်ခန်းစာ
ပြုလုပ်ပါ။

(၁) လေဆိပ်မှာ ပြည်ဝင်ကိစ္စတွေ ဆောင်ရွက်ခြင်း။

လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးကောင်တာမှာ-

အကောက်ခွန်ကောင်တာမှာ-

(၂) မြန်မာနိုင်ငံသံရုံးမှာ ပြည်ဝင်ခွင့် လျှောက်ထားခြင်း။

အဖြည့်စဝါဟာရများ-

ကာကွယ်ဆေးထိုးလက်မှတ် (ၔ) 预防接种证书

နိုင်ငံသားကတ် (ၔ) 居民身份证

အကောက်ခွန်ဆောင်သင့်ပစ္စည်းစာရင်းပုံစံ (ၔ) 行李物品申报单

နိုင်ငံခြားငွေစာရင်းပုံစံ	(၄)	外汇申报单
အခွန်ဆောင်ပြေစာဖြတ်ပိုင်း	(၄)	税单收据
လျှောက်လွှာတင်	(ကြ)	申请, 提交申请书
ဝိတ်ပင်တားမြစ်ထားတဲ့ပစ္စည်း	(၄)	违禁品
မူးယစ်ဆေးဝါး	(၄)	毒品